

幽默与笑话 精华选系列丛书

外国幽默与笑话

幽默与笑话杂志社 编辑



外国幽默

与

笑话



时代文艺出版社

幽默与笑话精华选系列丛书

外国幽默与笑话
幽默与笑话杂志社 编辑



外国幽默

与

笑话



时代文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

外国幽默与笑话 / 吉林省幽默与笑话杂志社编. — 长春:
时代文艺出版社, 2005. 5
(幽默与笑话精华选系列丛书)
ISBN 978-7-5387-2010-5

I. 幽… II. 吉… III. ①笑话—作品集—世界 ②漫画—作品集—世界 IV. ①I17②J 238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 049283 号

外国幽默与笑话

出版发行: 时代文艺出版社

地 址: 长春市人民大街 4646 号 邮编: 130021

电 话: 总编办: 5638648 发行科: 5677782

印 刷: 北京昌平新兴胶印厂

开 本: 700 x 1000 毫米 1 / 16

印 张: 13

字 数: 980 千字

版 次: 2010 年 2 月第二版第 1 次印刷

印 数: 5000

定 价: 25.50

版权所有 翻印必究

目 录

花店老板的失误	1	为什么我们不能和睦相处	40
上帝丢了	1	作战的勇气	41
讲话太长	2	事不关己	42
一切都结束了	3	广告	42
狡 辩	3	恶 习	43
万无一失	5	夺路狂奔	44
朋 友	5	勇敢者	45
离 婚	6	重复一遍	46
斧头熬粥	7	分 工	47
可疑的罐子	8	共度良宵	47
20周年纪念	8	治 病	47
忠 心	9	如此强壮	48
高速公路上的疯子	10	算我输了	49
在宠物医院里	11	失 误	49
打 赌	11	狗	50
我也是	12	没什么了不起	51
忍无可忍	13	好办法	52
离婚理由	14	你又何苦呢	52
目击证人和被告律师	15	诚实的孩子	52
不尊重规律	16	恍然大悟	53
驶向绝望	17	进入天堂	54
音乐家的蜕变	18	培养孩子爱劳动	55
预报的根据	19	不打自招	55
裸 奔	20	提醒起床	56
无 题	21	教老婆玩牌	57
儿子名叫大卫	23	家信之谜	58
主教开车	24	抵 押	58
解决问题的原动力	24	耗子药	59
换位思考	25	还想要喝点什么吗?	60
以牙还牙	27	太卖力气的后果	61
上帝创造的人	28	心地善良的儿子	62
艺术马桶	29	原 因	62
废品女郎	31	医学在发展	63
练 习	33	体 检	64
浪子回头	34	心安理得	65
家 规	35	作者与编辑	66
突出的面貌特征	36	烦透了	67
请 假	37	尝 汤	68
睡得像婴儿	38	幸福之人	69
公牛追约翰	39	自然条件好	70
		房东太太的误会	71
		惊 喜	71

神秘的狗	72	回家之路	110
机智的报幕员	72	行李	110
谨遵医嘱	73	老习惯	111
集思广益	74	太天真	112
五头驴	75	求援	114
猜硬币	76	代沟	115
隔离	76	夫妇的经济头脑	116
最佳推销员	77	治肝有术	117
不变的服务	78	生日整容	118
岂有此理	78	分手理由	119
捐献箱	79	尴尬	119
走错门	80	乐观	120
好运献给你	81	特别爱	120
丈夫气馁	82	别理鹦鹉	120
求警察	83	对策	122
改专业	83	毁于一旦	123
问路	84	死因	124
借口	85	技高一筹	124
口爽	86	满足要求	125
死可瞑目	86	疑惑	125
天规不可违	87	床单	126
热情服务	88	清醒与糊涂	127
事不过三	89	当兵不用担心	128
智者和鱼	90	送信	128
西瓜惹的祸	91	神甫的指点	129
幽默的墓志铭	92	最倒霉的一天	130
假作真时真亦假	93	纸条	131
诚实	94	减肥	131
大蒜和大葱	95	推销秘诀	132
怒斥谎言	95	心疑不语	132
小心地雷	96	算不算	133
鼓励	97	通知	134
选名字	97	这不是毛病	135
谁是昏官	98	点菜	135
植树	99	买大衣	136
脑子有病	99	如此感情	136
同床异梦	100	训子	137
没时间游览	101	再给一次机会	138
哭的原因	102	扮演猴子的人	139
信任	102	反驳	140
招聘趣话	103	你和几个男人好过	140
倒霉的一天	104	5岁孩童胜过精神病专家	141
火警	105	买帽子	141
搭车秘诀	106	误会	142
千万别拨出来	106	神猎手	142
到底喜欢看我哪部分呢?	107	弄巧成拙	143
真够意思	108	过来人	143
酒逢知己	109	症结	144
买土豆	109		

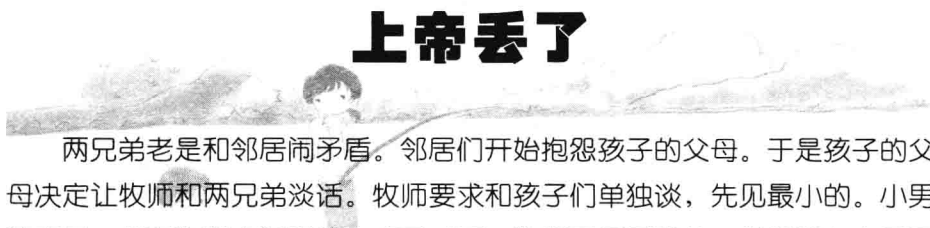
孤芳自赏	144
介绍的技巧	145
到底谁精神不好	145
有钱好办事	146
光彩照	146
纪念日	147
顺序有误	147
不成比例	148
减肥	148
成熟的标志	149
的确有效	149
中国的饮食文化	150
切身体会	150
以色列旅游	151
两个骗子	152
怯	152
度蜜月	153
划清界限	154
欲望	154
考试	155
“破财免灾”	155
露馅儿	156
最后的期待	156
模范售票员	157
游刃有余	158
水往低处流	158
小心肝	159
如此不满	160
立即解雇	160
怎么吃	161
产后去世	162
别数了	162
开支	162
药商与书商	163
真会拍马屁	163
初练	164
违法行为	165
嫁妆	166
昨天的晚餐	166
一个女人的三个愿望	167
聊天	169
三个愿望	170
拿破仑与毛皮商人	171
小迷糊卖车	172
意料之外	172
个律师的花招	173
龟狗比赛	174
开车赶路	175

厕所	176
鸡试	176
国民生产总值	177
最聪明的狗	178
奉献有别	179
狼狈	179
应有尽有	182
反应灵敏	183
候机	184
好评论	185
选择	185
60年婚姻之秘	186
暗示	186
比狮子还厉害的岳母	187
加护病房	188
吹牛	188
你原本可以	189
假定患了心脏病	190
母亲节	191
先决条件	191
坐在钢琴前行吗	192
结账	192
遗嘱趣闻	193
长寿	194
过去时光	195
两个朋友	195
巧克力薄甜饼	197
上帝造物故事	197
找人代替计	198
节省	198
报复	199
文化差异	200
两场虚惊	200
意大利文检查	201
通缉罪犯	201
保持镇静	201
神秘来信	202
鸡汤	202



花店老板的失误

开张第一天，店铺老板收到了一束鲜花。当他看到夹在鲜花中的一张卡片时，顿时惊呆了，卡片上写着“深表同情”。正在为这话而迷糊时，花店老板打来电话，为送错卡片而向店铺老板道歉。“哦，你好，”店铺老板说，“作为一名商人，发生这种情况，我可以理解。”“但是，我刚才把送给你的卡片送到了别人的葬礼会上。”花店老板说。“哦？卡片上都写了些什么？”店铺老板问。“祝贺你乔迁之喜。”花店老板回答。



上帝丢了

两兄弟老是和邻居闹矛盾。邻居们开始抱怨孩子的父母。于是孩子的父母决定让牧师和两兄弟谈话。牧师要求和孩子们单独谈，先见最小的。小男孩来了，坐在牧师房间里的大桌子对面。牧师看看男孩儿，想强调上帝是无处不在的，指着他问：“上帝在哪儿？”男孩儿看了一下房间，背对着牧师什么也没说。牧师指着男孩儿提高嗓门再次问道：“上帝在哪儿？”男孩儿还是什么也没说。牧师绕过桌子，离男孩儿只有几英尺，指着他的脸再次问道：“上帝在哪儿？”男孩儿从椅子上跳起来，跑出门外。他一回到家就抓住哥哥说：“我们有大麻烦了！”哥哥说：“我们又没干什么！”弟弟说：“上帝不见了，他们认为是我们干的！”

(本页作品 安激车威译)



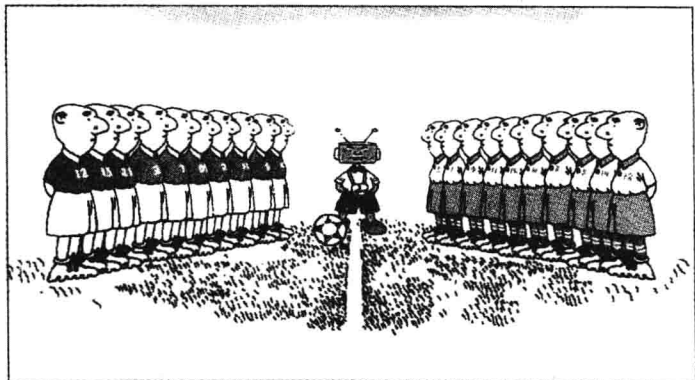
讲话太长

在乡下工作多年的老邮递员约翰死了，葬礼办得很气派，整个地区的人都来参加。多年来，约翰一直为这个地区的人服务，牧师觉得，他应该再讲点什么，以此向约翰表示感谢。于是牧师站在棺材旁念了一首诗：

“冬天，当大雪纷飞、寒风刺骨的时候，他来了；春天，当道路泥泞、沼泽为患的时候，他来了；秋天，当秋雨绵绵、寒气袭人的时候，他来了。”从教堂出来的路上，两个当地农民在谈论：“牧师今天的讲话很不错，对吗？”

“是的，很不错，但没必要那么长，实际上只需说约翰在各种鬼灭气都来就够了。”

(河南 周天译)



绝对公平

(湖南 谭靖华)



一切都结束了

据说这是一个真实的故事。

去年在墨尔本的一个圣诞舞会上，一群员工打算捉弄他们的上司，因为他们总喜欢跟其他人开严肃的、影响很坏的玩笑。当他们的上司去洗手间时，他们偷偷地拿出他的钱包，找到他的抽奖券，并抄下了它的号码。他们叫来女服务员安排好了这个恶作剧。大约过了半个小时，女服务员走到这群人面前，问他们是否有人想知道当晚的抽奖号码，她念出了号码（你当然能想到那个上司肯定会“中”了号码——包括附加号）

，然后把写有号码的那张纸留在桌子上走了。

那个上司看着那些号码，随手从钱包里拿出他的抽奖券，比较上面的数字。他完全沉默下来，把钱包又放回皮夹克口袋，一个人坐在那里，呼吸急促，完全走了神儿。过了几分钟，他又从钱包里拿出奖券，非常仔细地又核对了一遍数字。然后，他一边晃动着手中的饮料，一边站到了椅子上，对满屋子的人喊道：“喂，都听着，我想告诉你们一件事，我已经与我的秘书相好几个月了，我不喜欢你们任何一个人，我讨厌在这家公司工作，你们都下地狱吧！哈！我刚刚中了一大笔钱，我要离开这里了……”

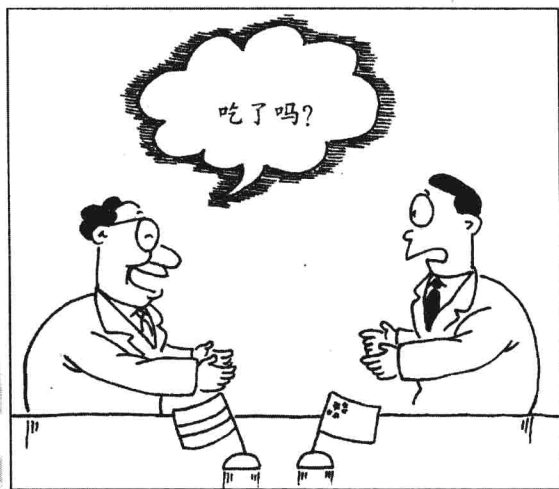
他的工作结束了，婚姻也结束了，那么这个故事也该结束了。

（安澈 李威译）

狡辩

史蒂文森与妻子走在街上。左边来了位会发女郎，史扭过头去看得眼发

直。妻子：“干什么呢?!”史：“我的脖子扭了。”这时右边又来了一位红发女郎，史的头又扭向了右边。妻：“又干什么呢?!”史：“正正脖子也不行吗?”



“中国通”

(河南 周锐)



万无一失

富翁克朗在做腹部手术前，特意请人制作了一套纯金手柄的外科手术器械，并对医护人员说：“诸位，这些刀、剪手术后就留给你们做个纪念吧。”他心想：这回绝对不会把什么东西忘到自己肚子里了。手术进行到一半时，主刀医生托米大怒：“谁也不准把器械装起来，手术还没完呢！”

(以上两则文字作品 河北社立宪译)

朋友

水手在海上航行了两年。休假回家，见到他妻子正在照顾一个初生的婴儿。

“谁干的好事？”他问，“是不是我的朋友麦克？”

“不是。”他妻子回答。

“那是不是我的朋友鲍伯？”

他妻子摇摇头。

“比尔，”他大叫，“一定是比尔?!”

“你的朋友，你的朋友，”他的妻子不耐烦地嚷道，“都是你的朋友！你以为我就没有朋友吗？”

(广西 文冬供稿)



有个上等兵决定要退伍，对长官诉说了自己的想法。

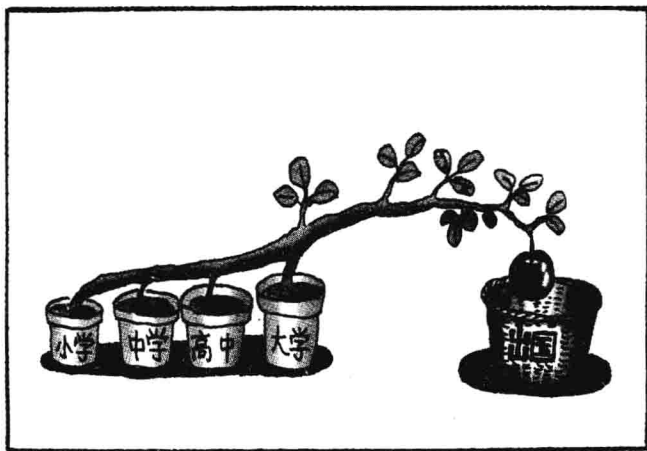
长官问他：“你结婚了没有？”

上等兵说：“还没自，长官，但已经订婚了。”

“依我看你没有必要结婚了。”长官想要改变他的主意，“部队就上你的妻子。她给你衣服穿，给你提供食物和房屋，把你的身体养得这样棒，而且还有人时时陪伴着你，你还有什么要求呢？”

“想要离婚，长官！”

(江苏 张波 译)



无题

(辽宁 张生博)



斧头熬粥

一个士兵回家探亲，路上走累了，想吃点东西。他来到一个村子，去敲路边茅舍的门：

“请让我进来歇一歇，我是一个过路人。”

开门的是一个老太婆：

“请进，老总。”

“女施主，给点什么东西吃吃。”

老太婆很富裕，可是她年舍不得拿东西给士兵吃，自己倒装起穷来：

“哦，好人，我今天还什么也没吃呢，家里什么也没有。”

“唔，偏偏又没有。”士兵说。

这时，他发现长凳子下面有一柄斧头。

“要是没有什么东西，也可以用它来熬点粥吃吃。”

女主人两手一摊：“斧头熬粥？”

“正是，把锅给我。”

老太婆把锅拿来。士兵洗了洗斧头，放进锅里，加上水就开始煮起来。

老太婆眼睛死死地看着。只见士兵拿起勺子，稍稍搅拌了一下热汤，尝了尝。

“怎么样？”老太婆问。

“很快就好，”士兵回答，“可惜没盐。”

“盐我有，加点吧。”

士兵加上盐，又尝了尝说：“要是有点儿米就好了！”

老太婆又从储藏室拿出一小袋米。

士兵熬呀熬，慢慢搅拌着，然后又尝了尝。

老太婆眼睛一刻不离地瞪着。

“哦，粥煮好了！”十兵赞赏道：“要是再放点油，味道就更好了！”

老太婆找出油，加进了粥锅里。

“拿起勺子，女施主。”

他们开始吃起粥来，还不停地赞赏着。

“我还没有想到过斧头里居然会熬出这么好吃的粥来呢！”老太婆很觉奇怪。

士兵一面吃着，一面微笑着。

(云南 张秉祥译)

可疑的罐子

一架飞机刚抵达某机场，机上的空乘员立刻将一个可疑的罐子交给当地的航警。航警打开一看是粉状的物质，就把手伸进去蘸了一点放在舌尖测试。

“嗯，不知道是什么东西？不是毒品，可也不是糖。”

正当空乘员和航警在狐疑之际，一位老太太慌慌张张地跑过来。

“我上飞机时带的一个罐子不见了，请问你们有没有看到？里面装的是我先生的骨灰！”

(广西文冬供稿)

20周年纪念

妻子半夜醒来，发现丈夫不在床上。在寂静的房间里，她听到楼下有动静，于是到楼下四处寻找，却仍然不见丈夫的踪影。在又一次的凝神聆听后，她确信听到有人在呻吟。她走到地下室，发现丈夫蹲在角落里，对着墙哭泣。

“你怎么了?”她问道。

“你还记得16岁那年,我们上床被你爸爸抓到的事吗?”他问道,“记得吗?他说给我两条路,要么娶你,要么坐20年牢。”

妻子很困惑地说:“是的,我记得,那又怎么样?”

“如果当初我选择坐牢,现在已经出狱了。”

(安澈李大勇译)

忠心

艾梅莉是美国著名经济学家葛尔布莱的女管家。她对自己的主人忠心耿耿。

有一次,葛尔布莱感到十分的疲惫,便对艾梅莉说:“我要睡个午觉,不论任何人打电话过来,都不要叫醒我。”艾梅莉答应了。

过了一会儿,白宫打电话过来了:“请找葛尔布莱先生。”对方说。

“对不起,”艾梅莉说道,“先生正在午睡,他说过不让打搅他的。”

“我是约翰逊总统。”

“很抱歉,总统先生。先生说过无论任何人来电话,都不能叫醒他。”艾梅莉语气坚定地說道。

“把他叫醒,”约翰逊提高了嗓音,“我有急事找他。”



男人·女人



(广西 书荣景)

“对不起，总统阁下。我是为葛尔布莱先生服务的，而不是为你服务的！”艾梅莉不卑不亢地回答。

事后，葛尔布莱向总统表示歉意。约翰逊却对艾梅莉大为赞赏，并对葛尔布莱说：“告诉你的管家，我要请她到白宫工作。”

(河北 寒心血供稿)

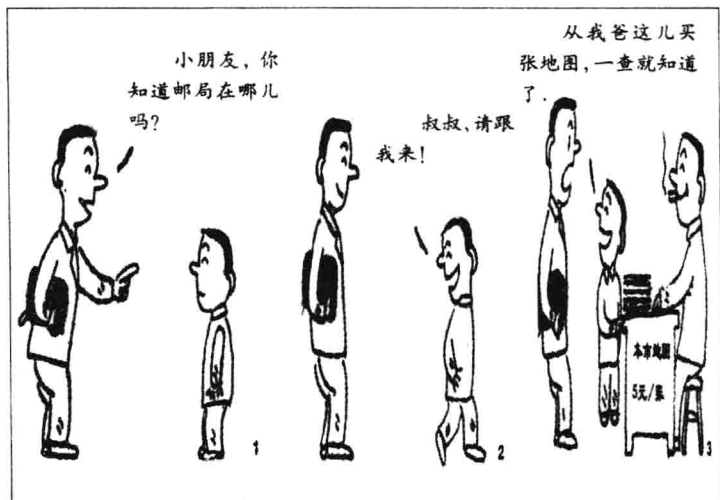
高速公路上的疯子

一个中年人酒后驾车跑错车道逆向行驶在高速公路上，他老婆打通了他的手机。

“阿尔伯特，”她说，“开车回来时小心点儿。我刚从广播里听说高速公路上有个疯子，他跑错车道了！”

“不止一个，”阿尔伯特答道，“这样的家伙有他妈的成百上千！”

(安徽 李大勇译)



带路

(广西 李斌)



在宠物医院里

宠物医生：“梅里太太，你的狗不能再感冒了，在这里买什皮农吧，才100美元……噢，这么漂亮的脖子，没条项链怎么可以，才500美元，还有……”医生低头开着单子。

梅里太太：“再买个镶金边的棺材吧，您看它已经断气了。”

打赌

乔治与新婚的妻子看电视，对一位新出现的节目女主持人的年龄产生了分歧，乔治说：“她在20—25岁之间。”妻子猜她在30—35岁之间。两人于是打起赌来，妻说：“我猜错了，就给你做一年的早餐。”乔治说：“我猜错了，就把眼珠子抠出来给你。”结果经准确资料核实，两人都错了。妻说：“只要你能把眼珠子抠出来，做饭的事我就认了。”乔治抬手就把自己的右眼珠子抠了出来：“这只假眼的事迟早要被你发现，不如我主动一点儿好。”大变活人

大变活人的魔术师威尔逊对台下观众宣称：“没有什么不能变走的，包括在座的所有小姐太太。”大富翁迪尼把太太推上台，小声对魔术师讲：“你把她变走，如果永远不回来，我奖你100万美金。”威尔逊拉上幕布后忙对迪尼太太讲：“跟我私奔吧，下边有通道，我能得100万奖金呢！”

(本页作品 河北 力先译)